

## Vice impuni, la traduction [Ce]

**Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

10 Fichier(s)

### Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph , Vice impuni, la traduction [Ce], .  
Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 01/02/2023 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/1786>

### Description & analyse

AnalyseUne *parodie*, étymologiquement, [π α ρ ά " à côté de " et ώ δ ή " chant "](#).

A partir du bon mot de Valéry Larbaud - "[ce vice impuni, la lecture](#)" - Rabearivelo se lance dans une digression autour de l'art de la traduction laquelle serait répréhensible contrairement à la lecture *passive* et respectueuse du texte. Qui transcrit dans sa langue maternelle s'empare d'un bien immatériel.

Rabearivelo, à travers ce badinage tout de parodie, dessine son autoprotrait de le "[passeur de langue](#)" qui *met en relation* l'imaginaire des langues.

Auteur de l'analyse

- Jar Luce, Xavier (13-07-2015)
- Riffard, Claire (08-02-2016)

Éditeur(s) de la ficheJar Luce, Xavier (13-07-2015)

### Informations générales

Langue

- Français
- Malgache

Cote

- MS.VIIM
- NUM ETU TAP1 Vice impuni

Nature du documentManuscrit

Collation

- 1 (f.) ; 380 x 300 (mm)
- 2 (f.) ; 190 x 300 (mm)
- 3 (f.) ; 380 x 300 (mm)

État général du documentMoyen

Localisation du documentFonds Rabearivelo,

Institut Français,

14 avenue de l'Indépendance,

101 Antananarivo

Madagascar

## Présentation

GenreCorrespondance

Mentions légalesConsultable sur internet. Copie et impression interdites.

Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.

Contact : [brakotomanga@gmail.com](mailto:brakotomanga@gmail.com)

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 16/12/2014 Dernière modification le 01/09/2022

---